

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Друзья! Такое обращение к каждому, кто возьмёт в руки этот сборник, не случайно. Мне кажется, что все, причастные к искусству хорового пения — друзья!

Итак, у вас в руках полная хоровая партитура сборника «Детский альбом» композитора Петра Ильича Чайковского. Но вы резонно можете мне возразить, что композитор написал цикл из 24 фортепианных пьес с этим названием, такого же хорового цикла он не создавал, и, конечно, вы будете совершенно правы. А теперь откройте обложку, прочтите: на титульном листе и первой странице еще три фамилии людей, которые превратили пьесы, изначально предназначенные для исполнения на фортепиано, в вокальное произведение.

Если начинать историю «Детского альбома» — это зима 1878 года, когда композитор поделился в одном из писем своим замыслом написать несколько фортепианных пьес для детей наподобие «Альбома для юношества» Роберта Шумана. Уже через полгода все части этого альбома были готовы, и Петр Ильич посвятил их своему племяннику Володе Давыдову, сыну своей родной сестры. Все это общеизвестные факты. Поэтому я позволил себе так бегло изложить их, и оговариваюсь, что это не от неуважения к гениальной странице творчества гениального автора.

В начале 80-х годов XX века по моей просьбе профессор Московской консерватории, хоровой дирижёр и редактор Эдуард Леонов сделал переложение фортепианных пьес «Альбома для юношества» Роберта Шумана для детского хора, я написал стихи к этой хоровой партитуре, эти пьесы вышли в свет в двух сборниках: в первом 10 частей для хора а саррелла и во втором 12 частей для хора в сопровождении фортепиано.

Все дети нашей страны, начинавшие осваивать игру на фортепиано, исполняли пьесы «Детского альбома» Чайковского, кто-то отдельные пьесы, кто-то целиком. Эта музыка звучала и на лучших концертных площадках, и по радио, и по телевидению. Многие выдающиеся мастера записали «Детский альбом» на пластинку и в Золотой фонд Радио. Я, например, при работе над стихами к этим пьесам непрерывно прибегал к помощи Якова Флиера, мне показалась его трактовка этих по сути крошечных пьес наиболее соответствующей замыслу Чайковского.

Дело в том, что ещё задолго до того, как я начал писать стихи к «Детскому альбому», когда слушал эти произведения на концертах и в записях, мне часто казалось, что не все, но многие из них, написаны для более взрослой аудитории, что в них речь о значительных переживаниях взрослого человека, и что они рефлексы многих драматических событий жизни Петра Ильича...

Но не будем забегать вперед. А очень много для меня знакового и мистического оказывается связано с этим теперь уже можно сказать хоровым альбомом.

В 1954 году после окончания школы, внезапного поступления в технический вуз в течение трех дней с момента подачи заявления в приемную комиссию, я бесцельно слонялся по пыльной и жаркой Москве. Жили мы, как все, в коммуналке, дачи у нас не было в помине, о машине и речи быть не могло, да и о работе я заранее не беспокоился. Поэтому посвятил лето посещению прослушиваний на предмет поступления куда-нибудь учиться вокалу — в училище, в Гнесинский институт, в консерваторию... хотя я прекрасно знал, что два образования в СССР получать было запрещено.

И вот на улице Герцена — так тогда называлась Большая Никитская, натыкаюсь на афишу: объявляется прием в хор московских студентов и время прослушиваний. Конечно, я тут же отправился в ближайший день в консерваторию, где все это происходило, и был принят в этот коллектив. На первое занятие пришел руководитель хора, профессор Московской консерватории Василий Петрович Мухин, уже очень пожилой человек с палочкой, несколько согбенный и в сопровождении трех молодых людей. Оказалось, что это его ученики, еще студенты, но они пришли не случайно и не просто проводить своего педагога, а заниматься с нами, новобранцами, это были Андрей Кожевников, Геннадий Копчёнков и Борис Тевлин. Кстати, со всеми потом у меня были долгие годы после того, как покинул замечательный коллектив, дружеские человеческие и творческие отношения!

1954 год — начало оттепели, надежд (обманутых вскоре же), подъема духа и веры, что все в стране наладится...

Через 11 лет в 1965 году родился Илья Юрьевич Мякишев. Совершенно не помню, каким образом мы познакомились, и он появился у меня дома, на даче, на концертах, где исполнялись произведения на мои стихи в разных прекрасных залах Москвы: в Большом зале консерватории, в Зале Чайковского, в Рахманиновском зале, в зале Гнесинского института и Большом зале Дома композиторов. Он окончил курс Московской консерватории по классу Бориса Тевлина, одного из тех трех молодых людей, с которыми я познакомился в хоре в 1954 году, по прошествии лет работал в Московском областном хоре, которым руководил после смерти Владислава Геннадиевича Соколова Андрей Кожевников (тоже один из тех трех молодых людей), вот, наверное, посредством моего старшего друга и соавтора профессора Соколова и состоялось наше знакомство. Оно незаметно перешло в дружбу, и получилось у нас с Ильей Мякишевым так, как у меня с Соколовым, который был на сорок лет старше меня... смотрите, как жизнь перекрещивает судьбы...

В 2000 году Илья Мякишев основал коллектив «Московские певчие», без которого сегодня «хоровая Москва» не может быть представлена полностью. И вот в 2018 году Илья Юрьевич предлагает мне написать стихи на хоровую партитуру «Детского альбома» Петра Ильича Чайковского, которую создали Андрей Кожевников и Илья Мякишев.

Не часто в жизни выпадает такая удача! Мне только раз прежде довелось делать подобную работу с произведением Чайковского — это было переложение знаменитого хормейстера Большого театра, профессора Московской консерватории Александра Борисовича Хазанова «Осенней песни» из фортепианного цикла «Времена года».

Не легко решиться на такое, но настолько заманчиво... и я высказываю Мякишеву свое мнение о том, как это должно быть... Мне кажется, что несмотря на небольшую протяженность пьес и то, что композитор назвал альбом детским, глубокие переживания драматические и даже трагические слышатся в этой музыке, и не каждый номер в отличие от фортепианного при хоровом исполнении может быть доверен детскому хору, потому что и стихи, которые я буду писать, конечно, прежде всего — это мое словесное выражение тех настроений, что я слышу в музыке Петра Ильича, который пережил много тяжелых моментов в жизни, и, как мне кажется, рассказал о них в такой зашифрованной форме. Я так понимаю, и если он, мой друг Мякишев Илья Юрьевич согласен, что некоторые части произведения должны быть исполнены смешанным хором, я смог бы попробовать написать стихи, не ограничиваясь заданностью «детский».

Я убежден, что в лучших стихах для детей, в глубине есть те эмоции и переживания от событий жизни автора, которые он адресует взрослым, но они скрыты первым планом, предназначенным ребенку, а взрослый найдет их между строк. И такие произведения я считаю самыми большими удачами поэтов и прозаиков, пишущих для детей.

Вот как все это непросто и не случайно.

Свою работу над окончательным вариантом хоровой партитуры «Детского альбома» мы закончили ровно через 140 лет после того, как автор музыки гениальный Петр Ильич Чайковский поставил точку и передал рукопись для публикации.

В данном новом хоровом прочтении 8 номеров из 24 предназначены для смешанного хора. Это существенно отличает его от других переложений гениальных фортепианных пьес для исполнения детским хором. По сути и по законам авторского права это совершенно новое сочинение.

Петр Ильич Чайковский, находясь в Каменке, в семье Давыдовых, написал своему постоянному издателю Петру Ивановичу Юргенсону: «Завтра примусь я за сборник миниатюрных пьес для детей. Я давно уже подумывал о том, что не мешало бы содействовать по мере сил к обогащению детской музыкальной литературы, которая очень небогата. Я хочу сделать целый ряд маленьких отрывков безусловной легкости и с заманчивыми для детей заглавиями как у Шумана».

Юргенсон сразу же приступил к изданию этого произведения, которое исполняли не одни лишь дети, но очень маститые известные пианисты.

С тех пор «Детский альбом» звучит не только на родине автора, но по всему свету, и неизменно с большим успехом.

С годами интерес к гениальному творению Чайковского нисколько не пропал, но по-прежнему высок и у исполнителей, и у издателей.

Я счастлив, что этой работой мы, возможно, расширим круг звучания мелодий Петра Ильича Чайковского, дав новое прочтение бессмертной классики.

*Михаил Садовский*

# 1. Утренняя молитва

Для смешанного хора

Слова М. Садовского

Музыка П. Чайковского

Пер. И. Мякишева

**Andante**

Сопрано  
Альт

*p* И - ме - нем Божь - им ут - ро нач - нем. Дал он нам хлеб и ро -

Тенор  
Бас

7 *mf* *p* *f*

С. А. ди - тель - ский дом. День наш гря - ду - щий Ты бла - го - сло - ви! И

Т. Б. *p* *f* День наш гря - ду - щий Ты бла - го - сло - ви! И

13

С. А. бу - дет он по - лон доб - ра и люб - ви. От - крой серд - ца лю - дей Ты

Т. Б. бу - дет он по - лон доб - ра, люб - ви. От - крой лю - дей Ты

19 *pp* *dim.* *pp*

С. А. ве - ро - ю сво - ей. Ты сча - стья дашь, От - че наш.

Т. Б. ве - рой сво - ей. Ты сча - стья дашь, Ты, От - че наш.

## 2. Зимнее утро

Для детского хора

Пер. А. Кожевникова

**Allegro**

Сопрано

Альт

*p cresc.* *mf*

Ут ро се-ро. Ут ро сты-ло. Хму ро-е, У...

Ут ро се-ро. Ут ро сты-ло. У... низ-ко-е,

7

С.

А.

*p cresc.* *p cresc.*

вью-га-ми У... Раз-ве солн-це преж-де бы-ло

У... близ-ко-е. Раз-ве солн-це преж-де бы-ло

13

С. 1

С. 2

А. 1

А. 2

*mf* *mf* *mf* *mf*

шед-ро-е, А... яс-но-е, А... Что чу...

шед-ро-е, А... яс-но-е, А... ...то чу-дит-ся

У... яр-ко-е, А... жар-ко-е? ...то чу -

У... яр-ко-е, А... жар-ко-е? Что чу -

19

C. 1  
в се-ром сум-ра-ке, что ви... в марч-ном об-ла-ке... Не про-

C. 2  
*cresc.* О... *cresc.* ...то ви-дит-ся *cresc.* О... Не про-

A. 1  
*cresc.* дит - ся, *cresc.* ...то ви - дит - ся... Не про-

A. 2  
*cresc.* дит - ся, *cresc.* что ви - дит - ся... Не про-

26

C. 1  
гнать и не спря - тать-ся, не сыс -

C. 2  
гнать и не спря - тать-ся, не сыс -

A. 1  
гнать е - го и не спря - тать-ся, не сыс -

A. 2  
гнать и не спря - тать-ся, не сыс -

30

C. 1  
 кать мес - та свет - ло - го.

C. 2  
 кать мес - та свет - ло - го.

A. 1  
 кать ниг - де мес - та свет - ло - го.

A. 2  
 кать мес - та свет - ло - го.

33

C. 1  
 При-не - сёт, при-не - сёт, за-ме - тёт и до-  
*p* *pp*

C. 2  
 При-не - сёт, при-не - сёт, за-ме - тёт и до-  
*p* *pp*

A. 1  
 При-не - сёт сне-га бес-ко - неч-ны-е, за-ме - тёт по-ля и до-  
*p* *pp*

A. 2  
 При-не - сёт сне-га бес-ко - неч-ны-е, за-ме - тёт по-ля и до-  
*p* *pp*

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)